



Број: 05-05-1-3925-2/12
Сарајево, 24. децембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIONA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO
24.12.2012
PRELIMINARNO
Organizacioni broj: 01,03-05-2-1432
Klasifikacioni oznaka: /12
Broj prijave: /12

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ I ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о сарадњи у области здравства и медицинских наука. Споразум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 04. октобра 2012. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-36370/12
Sarajevo, 12.12.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

24 -12- 2012			
05	05-1	3925	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 28. sjednici održanoj 28.11.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Sporazum.

Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka potpisan je 04. oktobra 2012. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao ministar civilnih poslova BiH, mr. Sredoje Nović, a u ime Republike Makedonije g-din Jovica Andovski, zamjenik ministra zdravstva.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo odluku o prihvatanju Sporazuma i ovlaštenju za potpisivanje na 13. hitnoj sjednici održanoj 11. oktobra 2011. godine (broj Odluke; 01-50-1-3135/11 od 11.10.2011. godine).

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

**СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗДРАВСТВА И
МЕДИЦИНСКИХ НАУКА**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Македоније (у даљем тексту уговорне стране), у духу пријатељства и међусобне помоћи у билатералној сарадњи, те са жељом за успостављањем сарадње у области здравства и медицинских наука, што је у заједничком интересу, споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Уговорне стране ће развијати и промовисати сарадњу у пољу здравства и медицинских наука на основу принципа равноправности, узајамности и заједничког интереса.

Члан 2.

Уговорне стране сарађиваће у сљедећим приоритетним областима:

1. реформе система здравствене заштите и система здравственог осигурања;
2. законодавства везано за здравствену заштиту;
3. здравствених услуга;
4. унапрјеђења здравља и превенције хроничних и заразних болести;
5. рехабилитације;
6. истраживања у области здравствених услуга и медицине;
7. епидемиолошке контроле заразних и паразитских болести;
8. медицинске науке;
9. развоја комплетне ургентне медицинске помоћи;
10. здравственог образовања и образовања у пољу здравствене заштите.

Сарадња у горе наведеним областима не искључује друге области које су од заједничког интереса.

Члан 3.

Уговорне стране ће користити сљедећа средства сарадње:

1. размјена информација у пољу здравства;
2. директни контакти између медицинских факултета, здравствених скупштина и других институција здравствене заштите;
3. заједнички развој пројеката везаних за теме и питања од заједничког интереса;
4. размјена предавача;
5. остали договорени облици сарадње у пољу здравствених и медицинских наука.

Члан 4.

Уговорне стране ће обавјештавати једна другу о скуповима везаним за здравствене теме са учесницима на међународном нивоу који се одржавају у њиховим односним државама. У том случају ће једна другој слати позивнице за конгресе и симпозијуме везане за здравствене теме на међународном нивоу који се одржавају у њиховим државама.

Члан 5.

Уговорне стране ће промовисати размјену здравственог особља, предавача, универзитетских професора и другог особља које истражује специјалне проблеме у вези са здрављем. Број учесника ових размјена утврдиће се у складу с програмима сарадње.

Члан 6.

Уговорне стране ће закључивати периодичне програме сарадње с циљем усаглашавања облика, садржаја, метода и услова сарадње на ограничени рок.

Трошкови који настану у вези са посјетама институција које изразе интерес за међусобну сарадњу, договараће се између ових институција.

Уговорне стране ће дати подршку и омогућити контакт институцијама из претходног става приликом преговора о условима сарадње.

Члан 7.

Уговорне стране ће основати заједничку комисију од четири члана са сврхом реализације Споразума. Свака уговорна страна именовале по 2 члана у ту комисију, с тим да ће чланови из Босне и Херцеговине бити именовани од стране Министарства цивилних послова уз претходну сагласност Федералног министарства здравства, Министарства здравља и социјалне заштите Републике Српске и Одјељења за здравство и остале услуге Брчко дистрикта Босне и Херцеговине. Комисија ће се састајати најмање једном годишње.

Члан 8.

Сва размјена и други облици сарадње на основу овог Споразума вршиће се у складу с интерним законима уговорних страна.

Члан 9.

Уговорне стране вршиће координацију својих активности у оквиру међународних организација с којима сарађују у области здравства.

Члан 10.

Овај Споразум ступа на снагу на дан пријема задње ноте којом уговорне стране дипломатским путем писмено информишу једна другу о томе да су завршене све интерне законом предвиђене процедуре за ступање Споразума на снагу.

Споразум је закључен на период од 5 (пет) година и након истека тог рока његова ваљаност се може аутоматски продужавати за наредних пет година, осим ако једна од уговорних страна најмање 6 (шест) мјесеци прије истека почетног или наредног рока, писменим путем информише другу уговорну страну о намјери да прекине овај Споразум.

Закључено у Сарајеву, дана 04/10/2012 у два оригинална примјерка на македонском, енглеском и званичним језицима Босне и Херцеговине, односно босанском, српском и хрватском, те на ћириличном и латиничном писму, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају сумње мјеродаван је енглески језик.

**У име Савјета министара
Босне и Херцеговине**

**мр Средоје Новић
министар цивилних послова**

**У име Владе
Републике Македоније**

**Јовица Андовски
замјеник министра здравства**

.....

.....